綜合新聞

雲埠達權金禧紀念 振華聲社演劇助慶

（特訊）雲埠達權女社定於本月廿日舉行伍十週年金禧紀念，該日由洪門體育會健兒舞金龍瑞獅巡遊慶祝，據誌前訊，茲獲悉社執事人稱，於是日下午五時半假座福祿壽，喜臨門，陶園三大酒家設筵，午宴歡宴後八時半由振華聲藝術研究社全體男女藝人，特別報効，在洪門大廈禮堂，獻演羅敦粵劇娛賓，據稱，先演八仙賀壽，加官送子，續演新編，袍甲劇霸「英雄劍底女才人」，特情商薛派嫡系文武丑牛黃覺月君由沙省飛來主演，另由振社藝、筱靈芳，曾羣益，敏儀，蕭偉雄，關文剛，岑兆英，李蟬樞，呂定國，廖俠和等落力拍演，及中西音樂大家參拍和，料屆時，美酒飲敘微醉後，會向瑤台聽清平，誠勝會云。

獅子東征一勝一負

（本報體記特訊）昨周末東征之獅子球隊，果然以一勝一負，以二十九比四十三負于多城，以十三比四贏滿地可，由於聯賽已近尾聲，獅子隊在過去十三場比賽，祇贏一場，對入圍已宣告絕望，雖然還有三場比賽，縱使全勝，亦無希望，因爲昨日點城隊勝宛尼辟隊後已奠定了第三，月前在西方紐中，沙省隊，昨以十九比十五挫卡城，名列第一，卡城第二，在東方，加國隊暫居首席，多城第二，虎貓隊第三，究竟西方與東方之聯賽冠軍誰屬？要看最后三場比賽有無爆冷門而定。

振華聲社演劇酬賓 海外周郎咸嘆觀止

（續）又得樂藝社（舍路）社長方良先生前來協助，使馮浪帆，鄭烱光，呂頌韶等之鑼鼓，打得槌槌吃緊，誠錦上添花也。該社續收到各界賀儀甚多，計舍路溫月芳女士三十元，陳文傑，陳灼田，鄭其海，馬榮邦，彭國明，周蘭表衣館，簡潼棟，蘇孔昌，點城李蔡念，廣興公司，永隆公司，以上十元，沙城司徒榮夫人，黃江夏總堂，以上二十元，同益，林麟，泰興公司，鄭煥潮，廖卓勝，黃覺良，李卓立，家良飯店，黃良，伍澤釗，以上五元。大來，岡州會館，關良驥，中國茶室，甄羣珍，味珍，京華，清龍社，廣萬生，香港聲迷俱樂部，榮發，中和行，民新，湖源堂，生昌，廣濟堂，林西河堂，裘軒，黃樹鄭，黃恭禧，海安公所，伍胥山堂，鳳凰飯店，雷基磐，大有，廖武威堂，沙堆僑安會，美綸鞋店，石孝篤親公所，安安殯室，花旗麵廠，陸羽飯店，關隴西堂，梁惠灼，何成貽，廖華帝，袁[illegible]，吳鏞潤。（未完）

至孝篤親陸續收到 各埠昆仲捐助經費

（雲訊）此間至孝篤親公所，陸續收到各埠昆仲戚友捐助經費，計有陳象偉翁，以其公子長根君，年前留學美國佛羅里達州立大學，榮登碩士學位，同時結婚于美國，數月前喜獲寧馨，繼而長根由美國攜帶回家省親，舉家團敘，樂也融融，尤以陳翁慶仁忘典，熱心族務，慨捐經費式十元，香港陳氏宗親總會會長陳樹榮美金式十元，香港大廚師陳榮美金式拾元，黃傳富先生爲其太夫人袁氏姑婆之喪，簡約喪費，捐助移所經費式十元，如黃君者，可謂戚情義重，袁鉅新，胡持基，舍路篤親公所主席陳曉堯，舍路胡福寧夫婦，以上每拾元，舍路歷日寄廬主任陳榮暢美金拾元，陳品光陸元陸毛伍仙，香港中國美術會青年畫家陳柳韶美金伍元，沙加緬度陳唯雄暨夫人阮俠清女士，陳彥崇，陳繼堯，以上每伍元，胡添福叁元，該所同人萬分謝意云。

李氏總公所紀念誌

此次慶會，華僑酒樓以彼此係屬芳鄰關係，特製精良盛饌，美味適口，華民社團貞信贈送巨形花籃，報效「壹劍情」影片放映，及贈送戲票到該社看戲，仕錚君報效放映影片，漢朝君贈送大牌鮮花，碩南夫人贈送糕糕，又贈矩悅，煜世，君立，龍璋，鄭佬，美津，關倫，崇威，强來，俊南，邦喜，始昌，有渭，達光，治强，文彬，栢棠，振欽，國超，碩南夫人，波來夫人，天盛夫人，炳華夫人，顯華夫人，干孫夫人，樂天夫人，慧儀姑等擔任裝飾，筵席，招待，主理茶餐工作，故秩序井然，該所同人謹具謝意。（完）

黃沃和翁出殯榮哀

（域埠訊）老僑黃沃和字本章，廣東台山縣白沙龔邊堡乍和里人，來加伍十餘年，向在西巴崙謀生，近十年來域埠，偶因胃病入醫院調理，詎料藥石無靈，竟于十月式日在醫院仙逝，老成凋謝，至深惋惜，經于十月捌日拾式時半在麥高殯儀館舉行喪禮扶柩歸土，由周如貞牧師主持誦經講人生眞諦，牧師祝福畢，各人次第向黃公遺容鞠躬，即由馬雲峰，雪鴻，炳煥，寄子才，李松生，林福疇等扶柩直送至賽路屋墳場安葬云。

舍路中華祝國慶盛況

（舍路訊）本埠華盛頓省中華會館慶祝中華民國伍拾週年雙十國慶日，於是日下午八時假座新華埠酒家舉行全僑慶祝大會暨聯歡敘餐，到會參加各僑胞百人，社會賢達，男女僑胞，異常踴躍，駐此間中華民國總領事館全體館員，本年度華埠女皇陸美仙，公主余素美，羅惠蘭，高秀英，許秀娟，均應邀到會，（未完）

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：式五四・三九一三
買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？
平！又長又平。九十分鐘買得多？更加平！

達雲戲院
聲光社 AVON THEATRE
十月十八日（星期五）
㊀「背辮紅羅」 梁無相 羅艷卿
㊁「西廂記」 紅線女 張活游
十月廿五日（星期五）
㊀「黃飛虎反五關」 關德興 鄧碧雲
㊁「呂布戲貂蟬」 任劍輝 白雪仙
券價：成年人壹元式毛五，如將此告白剪出持之入場收費七毛半

雲埠洪門體育會通告
茲通告事：十月廿日雲埠達權社金禧紀念慶典，屆時本會派出瑞獅金龍前往助慶，凡本會會員請依時踴躍參加。凡參加金龍及瑞獅健兒暨服務人員，請在十月廿日（星期日）上午十一時回會集合前往朝殯，式時半出發，此佈。
雲埠洪門體育會啓
一九六八年十月十六日

上下聯屋平價出賣
業權清楚，由業主自賣，有入息，兼有海景，釣魚游泳，高夫爾球，公園學校，商業區之便利，巴士停在門前，可立即遷入，減價四千元，經紀莫問，與無扣折，位於 6440 Royal Ave, Horseshoe Bay, 隨時電話 922-7217 洽商，全價二萬八千五白元。

域多利夾山孖梳區屋
三睡房有七庫，清靜區，近車河經 1949 Parker St, 後，電話 936-5946, or 434-8731 Mr. Merkens, 預約參觀，全價一萬六千大白元，定銀三千元，其餘契約。Wm. Sinser Realty Ltd, 4553 Kingsway,

宜僱經紀人才
加拿大人經營的公司，宜僱上等經紀人才，開始予以薪水，工作重，惟酬金好，預約洽商。電話 681-8377 Mr. Baker or Mrs. Sundquist,

有聯房壹組出租
包電火煖氣，各自門戶出入，合小家庭居住，位於 1058 McLean Dr. 下午四時半電話 254-4602 洽商。

雲埠高華 華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國是宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
踏踏的小湖 戚娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
夢門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫冊精品 中山先生畫傳 圖廿幅六元 壹元五元
國父孫中山先生畫傳 英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五
一劍邊江湖五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 諸葛青雲 式元八
幽靈谷八冊 司徒燕 五元六
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花艷紅廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊李松鈴叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 登色大馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

買賣業燕巢布公司
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388[illegible] 天賜 876-4575 鄭寶福 HE. 4-2219
本號有柏文家屋出售出樓宇
記憶本號或電話聯絡
伍澤濤 伍澤森

代理燕梳
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。
㊀近宮士宮公園住宅，三睡房，獨大客廳廚房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤森
㊁十年新六廳房土庫另有三廳房及全副浴室，園半街角小型雜貨店，生意百元以上，適合夫婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森
㊂東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤森
㊃五廳房石米墻有車棚，土庫另有兩房，新式煖氣，僅壹萬四千元，近埠近交通。問鄭天賜
㊄本汝比區五十尺濶新屋，上等建築材料，前后陽台，兩副浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森
㊅西區華麗住宅，三睡房，獨大廚房及客廳，另土庫有廚房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤森
㊆入息單位壹萬四千五百元，自住壹層另入息九十元，各自水喉浴室，有車房，銀期七厘。鄭天賜
㊇奶吹新屋，包新地毯電爐雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有遊樂室，八盞息，詳情問伍澤森
㊈苑坭商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤森
㊉菓舖在西區，每日生意百多元，三千五百元另點貨，另有煖館菓舖多間。詳情問鄭天賜
㊊五十尺濶孖屋，十五年新，中廳兩睡房，各自門口出入，各自鐵煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森
㊋新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
㊌三年新大廳房有陽台車棚，廚房特大光爽，土庫兩房完成大半，式萬五千五。鄭天賜
㊍中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濤

新舊樓業房屋 各行生意
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

華僑服務部辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋、信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項、協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件、其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行 香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃南新 BING WONG 266-9418
張靈元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144
▲新商業磚樓—二間舖，付長批，年收七十五日餘元，取價六萬五十元，先付九千一萬五千元
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲紬街商業磚樓—二層，樓下殯館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲柏文樓—新八組位于十五街夾緬街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬九千元
▲靚住宅—三十街東近菲沙街二睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住，二萬壹千九百元。
▲靚住宅—四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價式萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修粉漆，內外間格，新建車條，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

香港中國銀行
BANK OF CHINA, HONG KONG
總管理處設在北京
經營壹切銀行業務
分支行處及代理行遍佈各大城市
本行附設華僑服務部
竭誠爲海外僑胞服務
服務要點：
（一）華僑存款 利息優厚
甲、本港港幣存款
乙、國內人民幣存款
（二）華僑匯款 快捷妥當
（三）華僑其他委辦事項 竭誠週到
華僑匯款接濟家用，最好在本行開立"存摺活期存款"戶，嗣後可隨時來信匯款，如約定由本行按期匯款，則可免郵費用，本行接洽。
再行來信通知，遇郵阻隔，則無須壹數，可享利息又省時間。詳細手續請隨時來信洽。
地址：香港德輔道中2A號
（2A, DES VOEUX RD. C., HONG KONG）

★華民社新片預告★ 十月廿七號禮拜日（在達雲戲院）獻映
雲埠第一部彩色闊幕平劇藝術片
十一月三號禮拜日獻映
梁紅玉
神刀奇俠
傲視世界彩壇 國俠驚險
仇恨之神刀女
主人有十二個
未婚夫誌異奇
新星雪妮初到
薛家燕 曾江
上官玉 石堅
何驚凡 黎雯
高魯東 路恭
名旦徐露飾梁紅玉
馬榮祥飾韓世忠
孫元坡飾金兀朮
鈕方雨飾朱采玉
張世春飾解元

達雲戲院
華民電映社
150 E. HASTINGS ST.,
十月十九號（星期六）由十二點半映到十點半
古裝歌唱趣劇 九天玄女 任劍輝 陳錦鴻 張活游
白雪仙 梁醒波 任冰兒
國粵老倌 免罪金牌 莊雪娟 石玲鳳 鳳凰女
港寶寶 林鳳 梁醒波
十月二十號（禮拜日）由十二點半映到十點半
全部七彩 潘安 鄧碧雲 反串潘安唱平喉
袍甲歌唱 梅綺 張活游 何非凡 梁醒波 張醒非
全部歌唱 月兒 譚蘭卿 半日安 余素美
月腔珍韻 鍾無艷 羅麗珍 李香琴 白龍珠
話電址郵社民華
用同舖花信貞龔興
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.